حكايات جدتي

الأصدقاء والغول

The Friends and the Ogre



بداية
BIDAYA

حكايات جدتي
My grandma Tales

الأصدقاء والغول

The Friends and the Ogre

تأليف: محاسن جادو
رسوم: هشام حسين
جرافيك: مصطفى حجازى





جادو، محاسن
الأصدقاء والغول
تأليف محاسن جادو ـــ طـ ١ ـــ القاهرة
بداية، (٢٠٠٨)
ص، سم.. (حكايات جدتى)
١- قصص الأطفال
٢- القصص العربية
أ- العنوان ٨١٣,٠٢
رقم الإيداع: ٢٠٠٨/١٧١٤٧



١ شارع 9 حلوان الجديدة
تليفون: 29733386 محمول:0121700686
www.darbidaya.com
inbox@darbidaya.com





أصدقائي..

هيا نقرأ هذه القصة التى تبين لنا أهمية الشجاعة ...

كما تبين لنا جزاء الصبر فى البحث عن العلم وحب المعرفة.

فِي بَيْتِ أحمدَ، وَبَيْنَمَا كَانَ أحمدُ يَلْعَبُ مَعَ أصْدِقائِهِ انْقَطَعَ التَّيَّارُ الْكَهْرُبَائِيُّ، فصَرَخَ أحَدُ الأصْدِقاءِ فجأة، وَقالَ: انْظُرُوا، هُنَاكَ ضَوْءٌ يُشِعُّ مِنْ بَاطِنِ الأرْضِ، إنَّهُ الْغُولُ الَّذِي حَكَتْ لَنَا عَنْهُ جَدَّتُنَا.

فرَّ الأصْدِقاءُ إلَى بُيُوتِهِمْ وَقدْ خَافوا مِنْ مَنْظَرِ الضَّوْءِ الَّذِي يُشِعُّ مِنَ الأرْضِ.



While Ahmad was playing at his home, electricity turned off. Suddenly, one of Ahmad's friends screamed and said: "look! There is light coming from beneath the floor. It is the ogre which our grandma told us about."

The friends ran away home.They were afraid of the light coming from beneath the floor.



وَفِى الْيَوْمِ التَّالى دَعَا أَحمَدُ الأَصْدِقاءَ إلىَ مَنْزِلِهِ، ثمَّ قالَ لهُمْ: سَوْفَ أحْكِى لَكُمْ مَا حَدَثَ لى بالأَمْس مَعَ الْغُولِ. تَشَوَّقَ الأَصْدِقاءُ لِسَمَاعِ مَا حَدَثَ، وَلَكِنَّ أحمْدَ أخْبرَهُمْ أنَّهُ سَيُخْبرُهُمْ بالْقِصَّةِ فِى غُرْفتِهِ، وَأَدْخَلَ أَصْدِقاءَهُ فِى حُجْرَتِهِ.

وَمَا إنْ دَخَلَ الأَصْدِقاءُ الْغُرْفَة حَتَّى قامَ أحمَدُ، وَأطْفَأ أنْوارَ الْغُرْفَة، فرَأى الأَصْدِقاءُ الضَّوْءَ الَّذِى شَاهَدُوهُ بالأَمْس، فخَافُوا، وَلَكِنَّ أحمَدَ قالَ لهُمْ: لَقَدْ أحْضَرْتُ الْغُولَ إلىَ حُجْرَتِى لِتُقَابلُوهُ وَتَرَوْهُ بأعْيُنِكُمْ!!

Next day, Ahmad invited his friends to his house and told them that he would tell them what had happened to him with the ogre yesterday. The friends were very longing to listen to Ahmad's story. Ahmad told his friends that he would tell them the story inside his room and asked them to come in.

As soon as the friends went in , Ahmad turned the light off The friends saw the light of yesterday again. They were very afraid. Ahmad told them:"I have brought you the ogre into my room to meet him and watch him with your eyes."



هَمَسَ الأَصْدِقاءُ بَعْضُهُمْ إلى بَعْض: نَعَمْ، إنَّهُ نَفْسُ الضَّوْءِ الْعَجِيبِ الَّذِى رَأَيْنَاهُ بالأَمْسِ، إنَّهُ الْغُولُ.. كَيْفَ أَحْضَرْتَ الْغُولَ إلَى حُجْرَتِكَ يَا أحمَدُ! ضَحِكَ أحمَدُ وَهُوَ يَتَقَدَّمُ نحْوَ الضَّوْءِ الْعَجِيبِ، وَأَصْدِقاؤُهُ يَتراجَعُونَ فِى ذُعْر، ثمَّ اقْتَرَبَ مِنْهُمْ وَقدْ حمَلَ بَينْ يَدَيْهِ الْغُولَ.



The friends whispered to each other:" yes, it is the same strange light we saw yesterday ... It is the ogre !!! How did you bring the ogre into your room, Ahmad ?"Ahmad laughed, while he was walking towards the strange light and his friends walking back in panic. Ahmad came closer to his friends, carrying the ogre between his hands!



أَسْرَعَ أحَدُ الأَصْدِقاءِ إلىَ مَصْدَرِ الإضَاءَةِ فأوْقدَ الْكَهْرُبَاءَ، فإذَا أحمَدُ يحْمِلُ بَينْ يَدَيْهِ .. يَا لهَا مِنْ مُفَاجَأةٍ، إنَّهَا مِسْبَحَةٌ.. نَعَمْ، مِسْبَحَةٌ.

رَدَّ أحمَدُ: نَعَمْ مِسْبَحَةٌ وَلَيْسَتْ غُولاً كَمَا اعْتَقَدْتمْ أيُّهَا الجُبَنَاءُ. وَهُنَا تَعَالَتْ ضَحِكَاتُ الجْمِيعِ وَهُمْ يَضْربُونَ الْكَفَّ بالْكَفِّ قائِلِينَ: نَعَمْ، نحْنُ جُبَنَاءُ يَا أحمَدُ، بَيْنَمَا أنْتَ شُجَاعٌ.

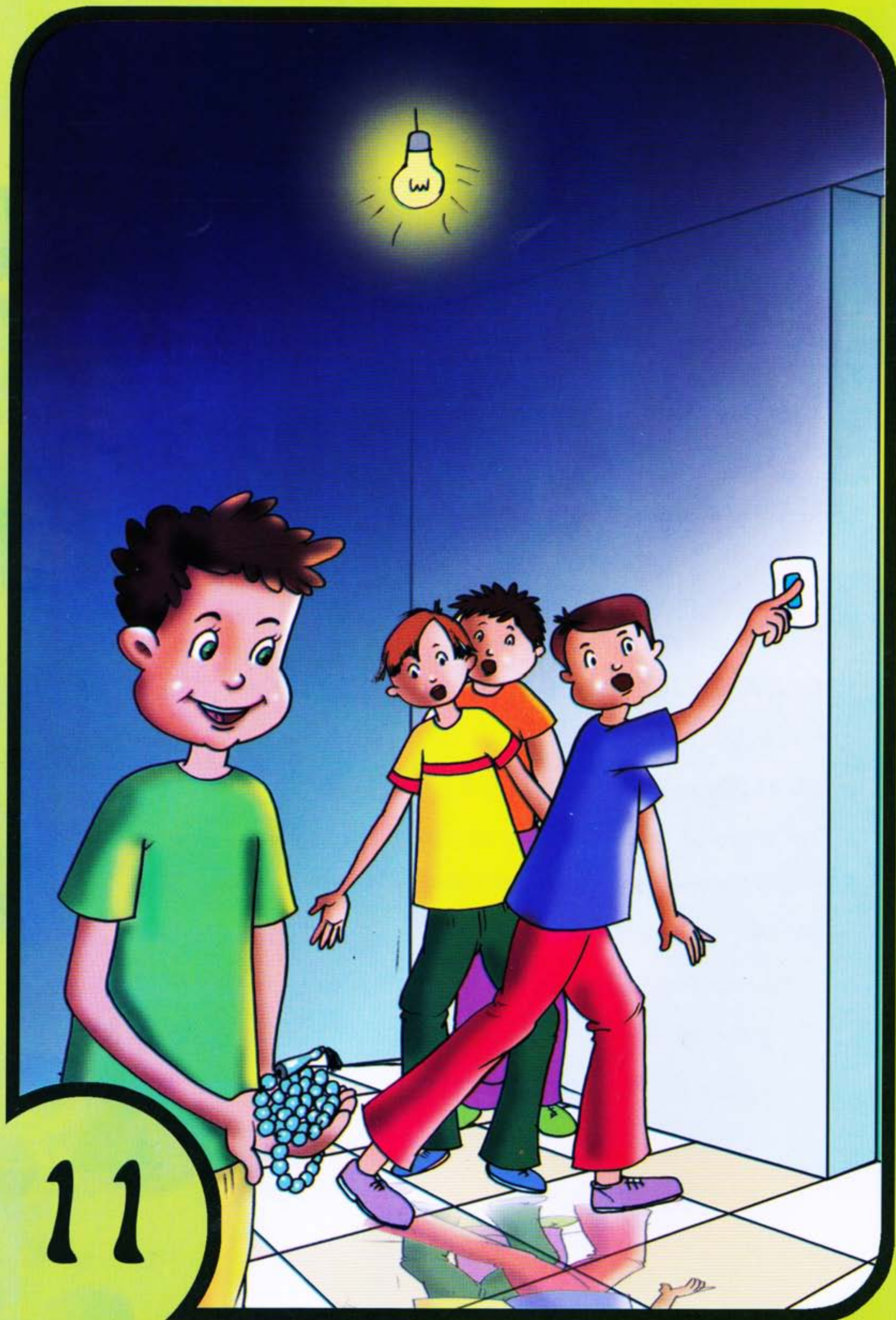


One of the friends ran to the light button and switched it on. What a surprise !!!

Ahmad was only carrying a rosary. Yes, it was nothing but a rosary.

Ahmad said: "yes, it was a rosary, not an ogre as you thought, coward."

Everybody laughed heartily. They were very surprised and said: "yes, we were coward, but you were very brave, Ahmad."

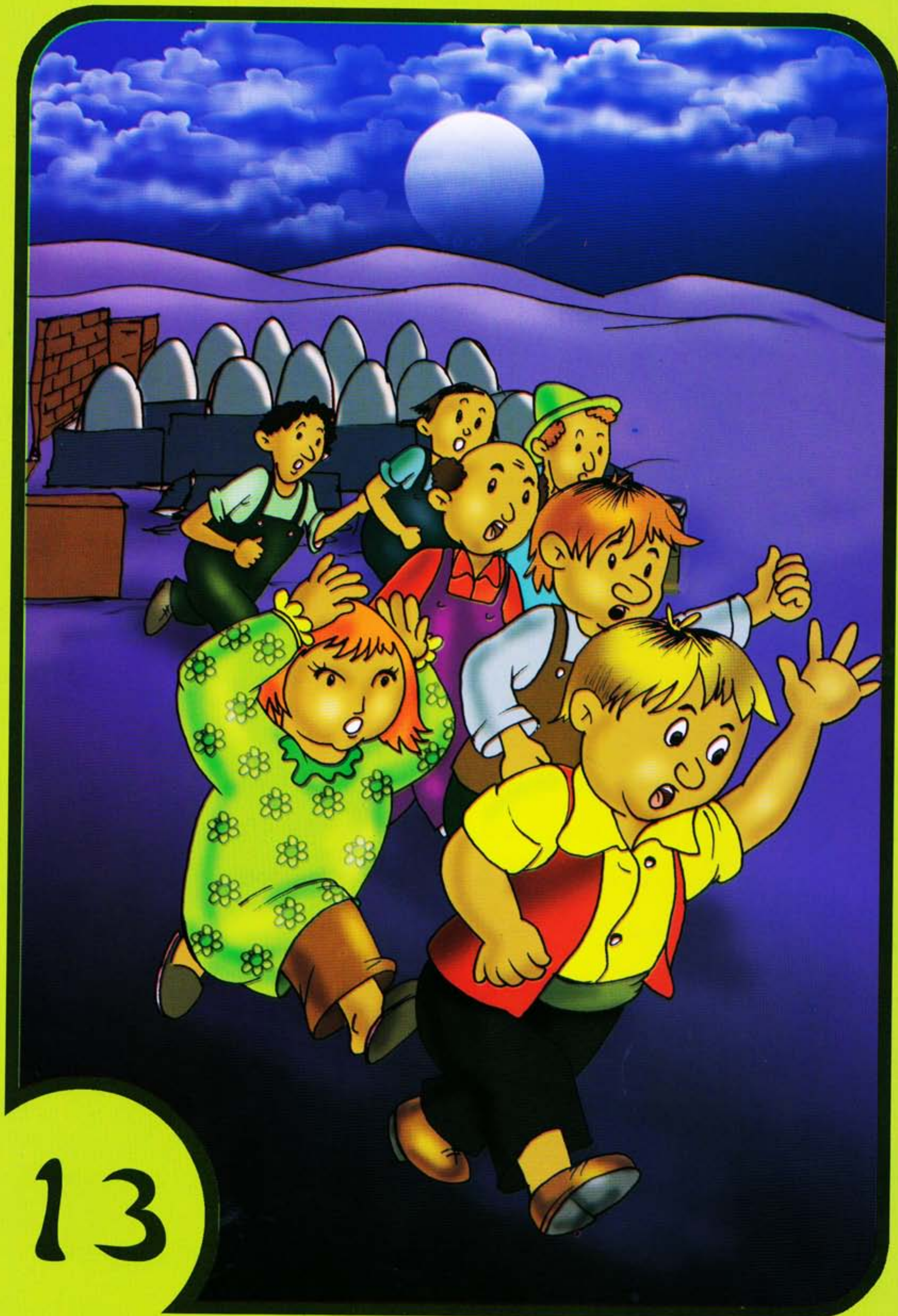

11

وَهُنَا شَرَحَ لهُمْ أحمَدُ سِرَّ الضَّوْءِ الصَّادِرِ مِنَ الْمِسْبَحَةِ، وَأخْبرَهُمْ أنَّ الضَّوْءَ بسَبَبِ مَادَّةِ الْفُوسْفُور الْمشِعَّةِ الَّتِى تَدْخُلُ فِى تَرْكِيبِ حَبَّاتِ الْمِسْبَحَةِ.

وَحِكَايَةُ اكْتِشَافِ مَادَّةِ الْفُوسْفُور تُشْبِهُ حِكَايَتَنَا مَعَ الْمِسْبَحَةِ الْمضِيئَةِ فَقَدْ كَانَتْ هُنَاكَ مَقْبرَةٌ مَهْجُورَةٌ بهَا ثقُوبٌ كَثِيرَةٌ فِى إحْدَى الْقُرَى وَفِى لَيْلَةٍ مَا تَأخَّرَ عَدَدٌ مِنَ الْفَلاَّحِينَ فِى حُقُولِهِمُ الْمُنْتَشِرَةِ حَوْلَ الْمَقْبرَةِ وَإذَا بهِمْ يَرَوْنَ شُعَاعًا عَجِيبًا يَنْفُذُ مِنْ ثُقُوبِ الْمَقْبرَةِ، فَجَرَوْا مُهَرْوِلِينَ مَذْعُورِينَ وَهُمْ يُرَدِّدُونَ: عَفَارِيتٌ فِى الْمَقْبرَةِ.. عَفَارِيتٌ فِى الْمَقْبرَةِ.

Here, Ahmad explained to them the secret of the light coming out from the rosary. He told them that the beads of the rosary are made of phosphorus which radiates light.

The story of the discovery of phosphorus resembles our story with the lightening rosary. There was a dreary tomb with lots of holes in a small village. One night, some farmers worked late in their fields round this tomb. They saw a strange ray coming out of the holes of the tomb. They ran away in panic crying: "Ghosts in the tomb!!!Ghosts in the tomb!!!"





وَلَكِنْ كَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ شُجَاعٌ أصَرَّ عَلَى أنْ يَعْرِفَ مَصْدَرَ الشُّعَاعِ الَّذِى يَتَسَرَّبُ مِنْ دَاخِلِ الْقْبرَةِ، فتَوَجَّهَ إلَى الْقْبرَةِ لَيْلاً، وَذَهَبَ إلَى مَصْدَرِ الضَّوْءِ، وَأمْسَكَ بهِ، فإذَا بهِ يمْسِكُ كَوْمَةً مِنَ الْعِظَامِ.وَاكْتَشَفَ بَعْدَ أبحَاثٍ وَدِرَاسَاتٍ طَويلَةٍ أنَّ فِى الْعِظَامِ مَادَّةً مُشِعَّةً سمِّيَتْ بمَادَّةِ الْفُوسْفُور.



But, there was a brave man who insisted on knowing the source of light coming out of the tomb. So, he went to the tomb late at night. He wanted to hold the source of light. When he did, he found nothing in his hands but a pile of bones. After deep studies and researches, it was discovered that bones contain a radiating substance called phosphorus.





وَهُنَا أدْرَكَ الأَصْدِقاءُ أنَّهُ لا شَيْءَ اسمُهُ الْغُولُ، وَيجَبُ ألاَّ نخَافَ مِنْ شَيْءٍ، وَلَكِنَّ حُسَامَ اعْتَرَضَ قائِلاً: لا يَاصَدِيقِي الْعَزِيزَ. الْغُولُ وَالْعَفَارِيتُ مَوْجُودَةٌ.

فَتَعَجَّب زُمَلاؤُهُ وَهُمْ يَسْأَلُونَ: الْغُولُ مَوْجُودٌ؟! أيْنَ يَا حُسَامُ؟

فَأجَابَ حُسَامُ وَهُوَ يَضْحَكُ: فِي الحْوَادِيتِ يَا أَصْدِقَائِي!!

ضَحِكَ الأَصْدِقاءُ مِنْ كَلامِ حُسَامٍ، وَمِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ لَمْ يبْقَ فِي الأَوْلادِ خَائِفٌ وَلا جَبَانٌ وَاحِدٌ.

Here, the friends realized that there is nothing called an ogre and that they should fear nothing. "No, there are ogres and ghosts,"said Hosam.The friends asked in surprise: "Where?" "In mysteries," answered Hosam.

Everybody laughed and since then, there was no among the boys.

حكايات جدتي



يستمتع الأطفال بالحكايات والقصص المشوقة، التي تطلق العنان لخيالهم؛ فتنمو داخلهم الطاقات الإبداعية.

من أجل ذلك يأتي إنتاجنا لهذه السلسلة التي تهدف في الأساس إلى غرس القيم الأخلاقية في نفوس الأطفال، وكذلك تعريفهم بالمفاهيم الصحيحة، بأسلوب مبتكر، بعيدًا عن والتوجيه المباشر.

وهذه السلسلة موجهة للأطفال في المرحلة العمرية من سن 6 إلى 8 أعوام، وقد راعينا أن نقدمها لأحبائنا الأطفال باللغتين العربية والإنجليزية.

صدر من هذه السلسلة:





1 شارع 9 حلوان الجديدة
تليفون: 29733386 محمول:0121700686
www.darbidaya.com
inbox@darbidaya.com